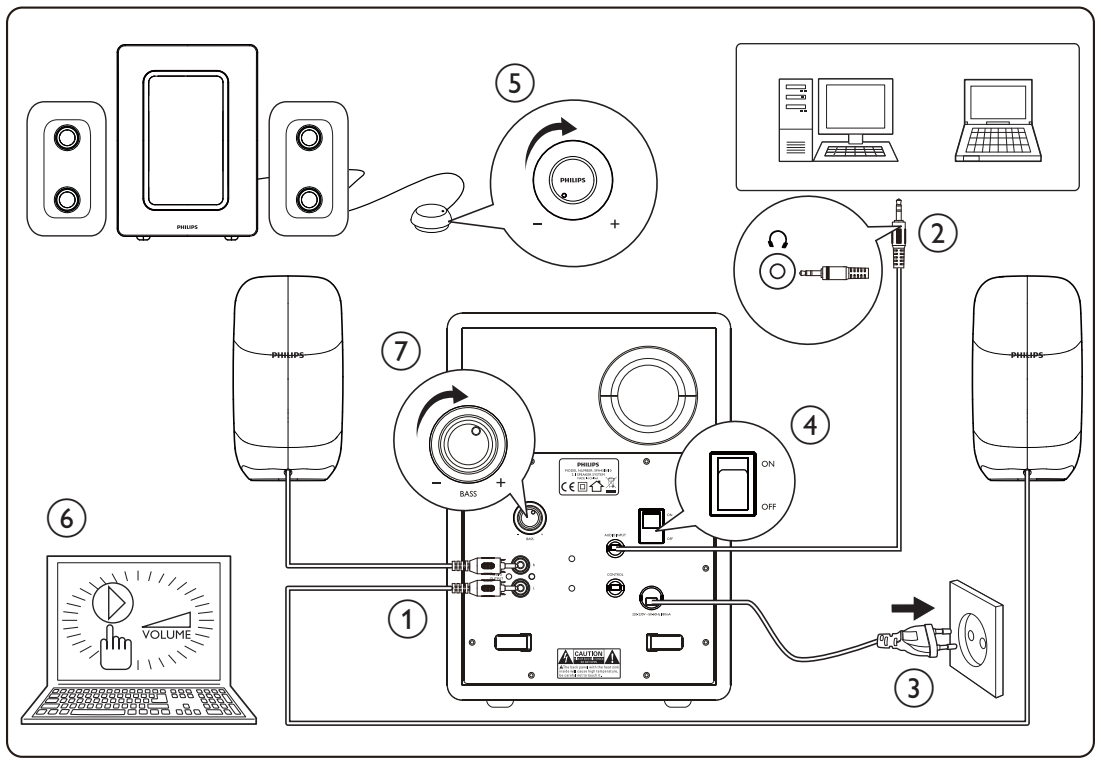
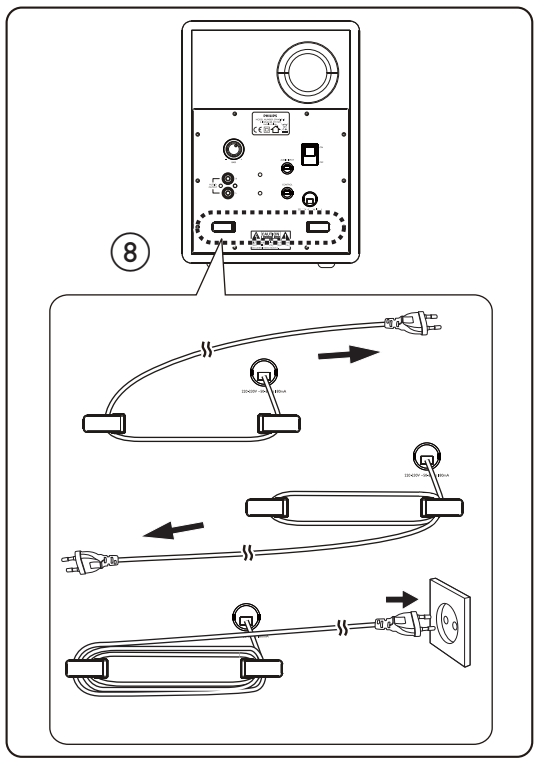
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Multimedia Speakers
SPA4310

EN User manual
CS Příručka pro uživatele
DA Brugervejledning
DE Benutzerhandbuch
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
FI Käyttöopas
FR Mode d'emploi
HU Felhasználói kézikönyv
IT Manuale utente
KO 사용 설명서
MS-MY Manual pengguna
NL Gebruiksaanwijzing
NO Brukerhåndbok
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador
RU Руководство пользователя
SV Användarhandbok
TH คู่มือผู้ใช้
TR Kullanım kılavuzu
ZH-CN 用户手册
ZH-TW 使用手冊

PHILIPS





EN

Warning: 1. The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product. 2. To completely disconnect the power input, the mains plug of the product shall be disconnected from the mains. 3. The mains plug of the product should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use. 4. No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the products.

NOTE: Ensure that the multimedia speaker is installed properly before using.

System Requirements:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, or Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X, or later

Installation:
1 Connect the speaker plugs to the audio output sockets: red plug to the red socket, white plug to the white socket (①).
2 Connect the audio input plug to the audio output of your computer (②).
3 Plug the AC plug into AC power socket (③).
• To adjust the cable length, wrap the cable around the hooks (⑧).
4 Switch on the system (④).
↳ The indicator on the remote control lights up.
5 Adjust the volume either by the remote control (⑤) or by the computer application or multimedia application software (⑥).
6 Turn the bass knob to adjust the bass (⑦).
7 When you have finished using the Multimedia Speakers, exit the multimedia application software and switch off the system.

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products, including those marked by the crossed-out wheely bin symbol. Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste.

CS

Varování: 1. Výrobek nesmí být vystaven kapající nebo stříkající tekutině a nesmějí na něm být umístěny objekty obsahující tekutiny, například vázy. 2. Pro úplné odpojení zdroje napájení by měla být síťová šňůra výrobku zcela odpojena ze zásuvky. 3. Síťová šňůra by neměla být zakrývána NEBO by měla být během zamýšleného používání snadno přístupná. 4. Na výrobky nepokládejte žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálené svíčky.

POZNÁMKA: Před použitím se ujistěte, že je multimediální reproduktor řádně nainstalován.

Požadavky na systém:

počítač	Mac
Operační systém Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP nebo Windows® Vista™	Operační systém Mac OS9/OS X nebo novější

Instalace:
1 Zástrčky reproduktoru připojte k zásuvkám audiovýstupu: červenou zástrčku k červené zásuvce, bílou zástrčku k bílé zásuvce (①).
2 Zástrčku vstupu audia k audiovýstupu počítače (②).
3 Zásuvku střídavého proudu připojte do zásuvky střídavého proudu (③).
• Chcete-li upravit délku kabelu, naviňte jej kolem háčků (⑧).
4 Zapněte přístroj (④).
↳ Indikátor na dálkovém ovladači se rozsvítí.
5 Pomocí dálkového ovladače (⑤), aplikace počítače nebo softwaru multimediální aplikace upravte hlasitost (⑥).
6 Otáčením knoflíku basů nastavte basy (⑦).
7 Jakmile multimediální reproduktory přestanete používat, ukončete software multimediální aplikace a vypněte systém.

Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které je možné recyklovat. Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků včetně těch, které jsou označeny symbolem přeškrtnuté popelnice. Postupujte podle místních nařízení a nelikvidujte staré výrobky spolu s běžným komunálním odpadem.

DA

Advarsel: 1. Produktet må ikke udsættes for dryp eller stænk, og der må ikke placeres genstande fyldt med vand - f.eks. vaser - på produktet. 2. For at afbryde strømtilførslen fuldstændig skal produktets strømstik tages ud af stikkontakten. 3. Produktets strømstik må ikke tildækkes - det skal være nemt tilgængeligt under brug. 4. Der må ikke placeres åben ild - f.eks. tændte stearinlys - på produktet.

BEMÆRK: Sørg for, at multimediehøjttaleren er installeret korrekt, før du bruger den.

Systemkrav:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP eller Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X eller nyere

Installation:
1 Tilslut høttalerstikkene til stikkene til lydudgang: rødt hanstik til rødt hunstik, hvidt hanstik til hvidt hunstik (①).
2 Tilslut stikket til lydindgang til stikket til lydudgang på din computer (②).
3 Sæt strømstikket i stikkontakten (③).
• Juster kabellængden ved at vikle kablet rundt om krogene (⑧).
4 Tænd for systemet (④).
↳ Indikatoren på fjernbetjeningen tændes.
5 Juster lydstyrken enten ved hjælp af fjernbetjeningen (⑤) computerprogrammet eller softwaren til multimedieafspilleren (⑥).
6 Drej på basknappen for at justere bassen (⑦).
7 Når du er færdig med at bruge multimediehøjttalerne, skal du afslutte softwaren til multimedieafspilleren og slukke for systemet.

Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde, herunder de, der er mærket med affaldsbøttesymbol. Følg de lokale regler, og bortskaf ikke dine udtjente produkter sammen med almindeligt husholdningsaffald.

DE

Warnhinweis: 1. Es dürfen keine Flüssigkeiten an das Produkt gelangen. Stellen Sie außerdem keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf dem Produkt ab. 2. Um das Produkt vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden. 3. Der Netzstecker des Produkts sollte während der zweckmäßigen Verwendung frei zugänglich und nicht verdeckt sein. 4. Stellen Sie keine offenen Feuerquellen wie brennende Kerzen auf dem Produkt ab.

HINWEIS: Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass der Multimedia-Lautsprecher korrekt installiert ist.

Systemanforderungen:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP oder Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X oder höher

Installation:
1 Verbinden Sie die Lautsprecherkabel mit den Audio-Ausgangsbuchsen: roter Stecker zu roter Buchse, weißer Stecker zu weißer Buchse (①).
2 Schließen Sie das Audiokabel an den Audioausgang Ihres Computers an (②).
3 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose (③).
• Wickeln Sie das Kabel um die entsprechenden Haken, um die Kabellänge anzupassen (⑧).
4 Schalten Sie das Gerät ein (④).
↳ Die Anzeige auf der Fernbedienung leuchtet auf.
5 Stellen Sie die Lautstärke entweder mithilfe der Fernbedienung (⑤) oder über die Computeranwendung bzw. die Multimedia-Anwendung ein (⑥).
6 Drehen Sie am Bass-Regler, um die Bässe einzustellen (⑦).
7 Wenn Sie die Multimedia-Lautsprecher nicht mehr verwenden, beenden Sie die Multimedia-Anwendung, und schalten Sie das Gerät aus.

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte. Darin eingeschlossen sind auch die mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern markierten Geräte. Richten Sie sich nach den örtlichen Bestimmungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Hausmüll.

EL

Προειδοποίηση: 1. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρά και δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω του αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως βάζα. 2. Για πλήρη διακοπή της τροφοδοσίας, αποσυνδέστε το βύσμα κεντρικής τροφοδοσίας από την πρίζα. 3. Το βύσμα κεντρικής τροφοδοσίας του προϊόντος δεν πρέπει να παρεμποδίζεται Ή πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο κατά την χρήση της συσκευής για τον προορισμένο σκοπό της. 4. Πάνω στα προϊόντα δεν πρέπει να τοποθετούνται πηγές γυμνής φλόγας, όπως αναμμένα κεριά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο πολυμέσων είναι σωστά εγκατεστημένο πριν τη χρήση.

Απαιτήσεις συστήματος:

Υπολογιστής	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP ή Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X ή μεταγενέστερη έκδοση

Εγκατάσταση:
1 Συνδέστε τα βύσματα ηχείων στις υποδοχές εξόδου ήχου: το κόκκινο βύσμα στην κόκκινη υποδοχή, το λευκό βύσμα στη λευκή υποδοχή (①).
2 Συνδέστε το βύσμα εισόδου ήχου στην έξοδο ήχου του υπολογιστή σας (②).
3 Συνδέστε το βύσμα AC στην υποδοχή τροφοδοσίας AC (③).
• Για να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τα άγκιστρα (⑧).
4 Ενεργοποιήστε το σύστημα (④).
↳ Η ένδειξη του τηλεχειριστηρίου ανάβει.
5 Ρυθμίστε την ένταση μέσω του τηλεχειριστηρίου (⑤), μέσω της εφαρμογής του υπολογιστή ή του λογισμικού της εφαρμογής πολυμέσων (⑥).
6 Γυρίστε το διακόπτη μπάσων για να ρυθμίσετε τα μπάσα (⑦).
7 Αφού ολοκληρώσετε τη χρήση των ηχείων πολυμέσων, πραγματοποιήστε έξοδο από το λογισμικό εφαρμογής πολυμέσων και απενεργοποιήστε το σύστημα.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων αυτών που έχουν επισημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες. Μην παραβαίνετε τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλιά προϊόντα μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

ES

Advertencia: 1. No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras, tampoco coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos, como jarrones. 2. Para desconectar por completo la entrada de alimentación, el conector de alimentación del dispositivo debe estar desconectado de la toma de corriente. 3. Asegúrese de que la toma de alimentación no esté obstruida y que se pueda acceder a ella con facilidad mientras se esté utilizando. 4. No coloque sobre el producto llamas sin protección, como velas encendidas.

NOTA: Asegúrese de que el altavoz multimedia está instalado correctamente antes de utilizarlo.

Requisitos del sistema:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP o Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X o superior

Instalación:
1 Introduzca los conectores del altavoz en las tomas de salida de audio: el conector rojo en la toma roja y el conector blanco en la toma blanca (①).
2 Conecte el conector de entrada de audio a la salida de audio del ordenador (②).
3 Conecte el enchufe de CA a la toma de corriente de CA (③).
• Para ajustar la longitud del cable, enróllelo alrededor de los ganchos (⑧).
4 Encienda el sistema (④).
↳ El indicador del control remoto se ilumina.
5 Ajuste el volumen con el control remoto (⑤), con la aplicación del ordenador o con el software de la aplicación multimedia (⑥).
6 Gire el botón BASS para ajustar los graves (⑦).
7 Cuando acabe de utilizar los altavoces multimedia, salga del software de la aplicación multimedia y apague el sistema.

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos, incluidos los marcados con el símbolo del contenedor de ruedas tachado. Proceda conforme a la legislación local y no se deshaga de sus productos antiguos con la basura doméstica normal.

FI

Varoitus: 1. Tuotteen päälle ei saa roiskua vettä tai muita nesteitä, eikä laitteen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, esimerkiksi maljakoita. 2. Tuotteesta katkaistaan virta kokonaan irrottamalla laitteen virtapistoke pistorasiasta. 3. Tuotteen virtapistokkeen on oltava helposti irrotettavissa, eikä sitä saa peittää. 4. Älä aseta tuotteiden päälle avotulta, kuten palavia kynttilöitä.

HUOMAUTUS: Varmista ennen multimediakaiuttimen käyttämistä, että se on asennettu oikein.

Järjestelmävaatimukset:

Tietokone	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP tai Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X, tai uudempi

Asentaminen:
1 Liitä kaiutinliittimet äänilähtöliitäntöihin: punainen liitin punaiseen liitäntään, valkoinen liitin valkoiseen liitäntään (①).
2 Liitä äänitulotiliitin tietokoneen äänilähtöliitäntään (②).
3 Liitä pistoke pistorasiaan (③).
• Säädä kaapelin pituutta kiertämällä kaapelia koukkujen ympärille (⑧).
4 Käynnistä järjestelmä (④).
↳ Kaukosäätimen merkkivalo syttyy.
5 Säädä äänenvoimakkuus kaukosäätimellä (⑤), tietokonesovelluksella tai multimediaohjelmistolla (⑥).
6 Säädä basson tasoa kääntämällä bassonuppia (⑦).
7 Kun lopetat multimediakaiuttimien käyttämisen, sulje multimediaohjelmisto ja katkaise järjestelmästä virta.

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Tämä koskee myös laitteita, joissa on yliviivatun roskakorin kuva. Toimi paikallisten sääntöjen mukaan äläkä hävitä vanhoja tuotteita talousjätteiden mukana.

FR

Avertissement : 1. L'appareil ne doit pas être exposé aux fuites et aux éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide, par exemple un vase, ne doit être placé sur l'appareil. 2. Pour couper complètement l'alimentation, débranchez la prise secteur de l'appareil. 3. La prise secteur de l'appareil ne doit pas être obstruée OU doit rester facilement accessible pendant l'utilisation. 4. Aucune flamme nue, par exemple une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.

REMARQUE : Assurez-vous que les enceintes multimédias sont correctement installées avant de les utiliser.

Configuration requise :

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP ou Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X ou version ultérieure

Installation :
1 Reliez les fiches des enceintes aux sorties audio : la fiche rouge correspond à la sortie rouge, la fiche blanche correspond à la sortie blanche (①).
2 Connectez la fiche d'entrée audio à la sortie audio de votre ordinateur ().②
3 Insérez la fiche CA dans la prise secteur (③).
• Pour régler la longueur du câble, entourez-le autour des crochets (⑧).
4 Mettez le système sous tension (④).
↳ Le voyant de la télécommande s'allume.
5 Réglez le volume soit à l'aide de la télécommande (⑤), soit via l'application correspondante sur votre ordinateur ou le logiciel d'application multimédia (⑥).
6 Réglez les graves à l'aide du bouton des graves (⑦).
7 Lorsque vous avez terminé d'utiliser les enceintes multimédias, quittez le logiciel d'application multimédia et éteignez le système.

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie, notamment ceux portant le symbole d'une poubelle barrée. Veuillez respecter la réglementation locale et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères courantes.

HU

Figyelmeztetés: 1. A terméket óvja a rácsepegő vagy ráfröccsenő folyadékoktól, illetve ne helyezzen rá folyadékot tartalmazó edényeket, például vázát. 2. A tápellátás akkor van teljesen lecsatlakoztatva, ha a termék hálózati csatlakozódugója ki van húzva a fali aljzatból. 3. A termék rendeltetésszerű használata során a hálózati csatlakozódugóhoz való hozzáférést nem szabad eltorlaszolni, annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. 4. Ne helyezzen nyílt lánggal égő tárgyakat, pl. égő gyertyát a termékekre.

MEGJEGYZÉS: A használat előtt ellenőrizze, hogy a multimédiás hangsugárzó beállításai megfelelőek-e.

Rendszerkövetelmények:

Számítógép	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, vagy Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X vagy újabb verzió

Üzembe helyezés:
1 Illessze be a hangsugárzók csatlakozóját az audiokimenetekbe: a vörös színű csatlakozót a vörös aljzatba, a fehér csatlakozót pedig a fehérbe (①).
2 Az audiobemenet dugóját csatlakoztassa a számítógép audiokimenetéhez (②).
3 Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fali aljzathoz (③).
• A kábelhosszúság beállításához, csavarja a horgok köré vezetéket (⑧).
4 Kapcsolja be a készüléket. (④).
↳ A távvezérlő jelzőfénye felgyullad.
5 A hangerő a távvezérlővel (⑤), a számítógépes alkalmazással vagy multimédiás lejátszó szoftverrel (⑥) szabályozható.
6 A mély hangok beállításához forgassa el a mély hangok forgatható gombját (⑦).
7 Ha nem használja tovább a multimédiás hangsugárzókat, lépjen ki a multimédiás lejátszó szoftverből, és kapcsolja ki a rendszert.

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók. Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről, beleértve az áthúzott kerekes kuka szimbólummal jelzett termékeket is. Cselekedjen a helyi szabályozásoknak megfelelően, és a kiselejtezett készülékeket gyűjtse elkülönítve a lakossági hulladéktól.

IT

Avvertenza: 1. Questo prodotto non deve essere esposto a schizzi o getti d'acqua; sopra di esso, inoltre, non devono essere posizionati oggetti contenenti liquidi (ad esempio vasi). 2. Per togliere completamente l'alimentazione dal prodotto, la spina di alimentazione deve essere staccata dalla presa. 3. La spina di alimentazione non deve essere ostruita E deve essere facilmente raggiungibile durante l'utilizzo. 4. Non posizionare alcuna fiamma libera, come quelle delle candele accese, sul prodotto.

NOTA: accertarsi che gli altoparlanti multimediali siano installati correttamente prima di utilizzarli.

Requisiti di sistema

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP o Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X o superiore

Installazione
1 Collegare le spine degli altoparlanti alle prese di uscita audio: la spina rossa alla presa rossa e quella bianca alla presa bianca (①).
2 Collegare la spina di ingresso audio all'uscita audio del computer (②).
3 Inserire la spina CA nella relativa presa (③).
• Per regolare la lunghezza del cavo, avvolgerlo intorno ai ganci (⑧).
4 Accendere il sistema (④).
↳ La spia sul telecomando si accende.
5 Regolare il volume mediante il telecomando (⑤), oppure tramite l'applicazione sul PC o il software dell'applicazione multimediale (⑥).
6 Per regolare i bassi, ruotare la relativa manopola (⑦).
7 Quando gli altoparlanti multimediali non vengono utilizzati, uscire dal software dell'applicazione multimediale e spegnere il sistema.

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. È necessario informarsi sul sistema di raccolta separato per i prodotti elettrici ed elettronici inclusi quelli contrassegnati dal simbolo del cassonetto su rotelle. Agire come stabilito dalle normative locali e non smaltire i vecchi prodotti con la normale spazzatura.

KO

경고 : 1. 액체가 새거나 튀는 곳에 제품을 노출하지 마십시오 . 꽃병 등의 액체가 들어 있는 물체를 장비 위에 놓지 마십시오 . 2. 전원 입력 연결을 완전히 차단하려면 제품의 전원 플러그가 콘센트에서 분리되어야 합니다 . 3. 제품의 전원 플러그를 막아서는 안되며 , 사용 중 쉽게 접근할 수 있어야 합니다 . 4. 촛불 등의 발화성 물체를 제품 위에 올려놓지 마십시오 .

참고 : 사용 전에 멀티미디어 스피커가 올바르게 설치되었는지 확인하십시오 .

시스템 요구 사항 :

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X 이후 버전

설치 :
1 스피커 플러그를 오디오 출력 소켓에 꽂습니다 . 빨간색 플러그는 빨간색 소켓에 , 흰색 플러그는 흰색 소켓에 꽂으십시오 (①).
2 오디오 입력 플러그를 컴퓨터의 오디오 출력 단자에 꽂습니다 (②).
3 AC 플러그를 AC 전원 소켓에 꽂습니다 (③).
• 케이블 길이를 조절하려면 케이블을 후크에 감으십시오(⑧).
4 시스템 전원을 켭니다 (④).
↳ 리모콘의 표시등이 켜집니다.
5 리모콘 (⑤) 또는 컴퓨터 응용 프로그램이나 멀티미디어 응용 프로그램 소프트웨어 (⑥) 로 볼륨을 조절합니다 .

6 중저음 조절기를 돌려 중저음을 조절합니다 (⑦).
7 멀티미디어 스피커의 사용을 마친 후에는 멀티미디어 응용 프로그램 소프트웨어를 종료하고 시스템 전원을 끕니다.

이 제품은 재활용 및 재사용이 가능한 고품질의 자재 및 구성품으로 설계 및 제조되었습니다.
WEEE Symbol(Crossed-out Wheeled Bin) 이 있는 제품을 비롯한 전자 및 전기 제품의 현지 수거 규정에 따르십시오. 폐기할 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 말고 현지의 규정에 따르십시오.

MS-MY

Amaran: 1. Produk tidak seharusnya terdedah kepada titisan atau percikan dan tiada objek yang diisi dengan cecair seperti pasu diletakkan pada produk. 2. Untuk memutuskan sambungan input kuasa sepenuhnya, plag utama produk harus dicabut daripada saluran utama. 3. Plag utama produk tidak harus dihalang ATAU harus diakses dengan mudah sewaktu hendak digunakan. 4. Tiada sumber api terbuka seperti lilin menyala yang diletakkan pada produk.

NOTA: Pastikan pembesar suara multimedia dipasang dengan betul sebelum menggunakannya.

Keperluan Sistem:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, atau Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X, atau terkini

Pemasangan:
1 Sambungkan plag pembesar suara ke soket output audio: plag merah ke soket merah, plag putih ke soket putih (①).
2 Sambungkan plag audio ke output audio komputer anda (②).
3 Pasang plag AU ke dalam soket kuasa AU (③).
• Untuk melaraskan panjang kabel, lilitkan kabel di sekeliling cangkuk (⑧).
4 Hidupkan sistem (④).
↳ Penunjuk pada kawalan jauh menyala.
5 Laraskan kelantangan sama ada melalui kawalan jauh (⑤) atau melalui perisian aplikasi komputer atau multimedia (⑥).
6 Putar tombol bes untuk melaraskan bes (⑦).
7 Apabila anda telah selesai menggunakan Pembesar Suara Multimedia, keluar daripada perisian aplikasi multimedia dan matikan pembesar suara.

Produk anda direka bentuk dan dikilangkan dengan menggunakan bahan dan komponen yang berkualiti tinggi, yang boleh dikitar semula dan digunakan semula. Sila dapatkan maklumat mengenai sistem pengumpulan berasingan tempatan untuk produk elektrik dan elektronik termasuk yang ditanda dengan simbol tong beroda yang dipangkah. Sila bertindak menurut peraturan setempat anda dan jangan buang produk lama anda dengan sisa rumah anda yang biasa.

NL

Waarschuwing: 1. Zorg dat het product niet wordt blootgesteld aan vocht en dat er geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het product worden geplaatst. 2. Als u de stroomtoevoer geheel wilt afsluiten, dient u de stekker van het product uit het stopcontact te halen. 3. De stekker van het product mag niet worden geblokkeerd OF moet eenvoudig toegankelijk zijn tijdens het beoogde gebruik. 4. Plaats geen voorwerpen met een open vlam, zoals brandende kaarsen, op de producten.

OPMERKING: controleer of de multimedialuidspreker goed is geïnstalleerd voordat u deze gebruikt.

Systeemvereisten:

PC	Mac
Windows® 98 SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP of Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X of later

Installatie:
1 Sluit de stekkers van de luidsprekers aan op de audio-uitgangen: de rode stekker op de rode aansluiting en de witte stekker op de witte aansluiting (①).
2 Sluit de audiostekker aan op de audio-uitgang van uw computer (②).
3 Sluit de stekker aan op het stopcontact (③).
• Om de lengte van de kabel aan te passen, wikkelt u deze rond de haken (⑧).
4 Schakel het systeem in (④).
↳ De indicator op de afstandsbediening gaat branden.
5 Pas het volume aan met de afstandsbediening (⑤) of via de computertoepassing of multimediasoftware (⑥).
6 Draai aan de Bass-knop om de lage tonen in te stellen (⑦).
7 Als u klaar bent met de multimedialuidsprekers, sluit u de multimediasoftware af en schakelt u het systeem uit.

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Win inlichtingen in over de gescheiden inzameling in uw regio van elektrische en elektronische producten, met inbegrip van producten die zijn aangeduid met een doorgekruiste afvalcontainer op wieltjes. Houd u aan de plaatselijke regels en gooi uw oude producten niet samen met uw gewone, huishoudelijke afval weg.

NO

Advarsel: 1. Produktet må ikke utsettes for drypp eller sprut, og væskeholdige gjenstander, f.eks. vaser, må ikke settes på produktet. 2. Når du skal slå av strømtilførselen, må støpselet til produktet kobles fra nettspenningen. 3. Støpselet til produktet bør være fritt for hindringer ELLER bør være lett tilgjengelig for tiltenkt bruk. 4. Ikke sett flammekilder, f.eks. stearinlys, på produktene.

MERK: Kontroller at multimediehøyttaleren er riktig installert før du bruker den.

Systemkrav:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP eller Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X eller nyere

Installasjon:
1 Koble til høyttalerkontaktene til lydutgangen: rød kontakt til den røde utgangen, hvit kontakt til den hvite utgangen (①).
2 Koble lydinngangskontakten til lydutgangen på datamaskinen (②).
3 Koble strømkontakten til stikkontakten (③).
• Hvis du vil justere lengden på ledningen, kan du kveile ledningen rundt krokene (⑧).
4 Slå på systemet (④).
↳ Lampen på fjernkontrollen lyser.
5 Juster volumet ved hjelp av fjernkontrollen (⑤) eller datamaskinprogrammet eller multimediespillerprogramvaren (⑥).
6 Vri på bassknappen for å justere bassen (⑦).
7 Når du er ferdig å bruke multimediehøyttalerne, går du ut av multimedieprogramvaren og slår av systemet.

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes. Gjør deg kjent med hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø, inkludert utstyr som er merket med en søppeldunk med kryss over. Følg de lokale reglene, og ikke kast gamle produkter sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

PL

Ostrzeżenie: 1. Nie narażaj urządzenia na kontakt z wilgocią ani kapiącą lub rozlaną wodą. Nie stawiaj na nim jakichkolwiek przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów. 2. Aby całkowicie odłączyć zasilanie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. 3. Wtyczka przewodu zasilającego powinna być łatwo dostępna podczas korzystania z urządzenia. 4. Nie stawiaj na urządzeniach źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.

UWAGA: Przed użyciem upewnij się, że głośnik został zainstalowany prawidłowo.

Wymagania systemowe:

Komputer PC	Macintosh
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP lub Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X lub nowszy

Instalacja:
1 Podłącz wtyczki głośnika do gniazd sygnału wyjściowego audio: czerwona wtyczka do czerwonego gniazda, a biała wtyczka do białego gniazda (①).
2 Podłącz wtyczkę sygnału wejściowego audio do wyjścia audio komputera (②).
3 Podłącz wtyczkę prądu stałego do gniazdka elektrycznego prądu stałego (③).
• Dostosuj długość przewodu i nawiń przewód na haczyki (⑧).
4 Włącz zestaw (④).
↳ Zaświeci się wskaźnik na pilocie zdalnego sterowania.
5 Wyreguluj głośność za pomocą pilota (⑤) albo aplikacji komputerowej lub multimedialnej (⑥).
6 Pokręcić pokrętłem tonów niskich, aby wyregulować basy (⑦).
7 Po zakończeniu korzystania z głośników multimedialnych zamknij aplikację multimedialną i wyłącz zestaw.

Produkt został wykonany z wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą zostać poddane utylizacji i przeznaczone do ponownego wykorzystania. Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również sprzętu oznaczonego symbolem przekreślonego pojemnika na odpady. Prosimy postępować zgodnie z wytycznymi miejscowych władz i nie wyrzucać tego typu urządzeń wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

PT

Aviso: 1. O produto não deve ser exposto a gotas ou salpicos. Não devem ser colocados em cima do produto objectos com líquidos, tais como jarras. 2. Para desligar totalmente o aparelho da alimentação de corrente, deve retirar o cabo de alimentação da tomada eléctrica. 3. O cabo de alimentação do produto não deve ser obstruído OU deve estar num local de fácil acesso durante o funcionamento. 4. Não devem ser colocados em cima do aparelho fontes de chamas sem protecção, como velas acesas.

NOTA: Certifique-se de que o altifalante multimédia foi correctamente instalado antes de o utilizar.

Requisitos do sistema:

Computador	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, ou Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X ou posterior

Instalação:
1 Ligue as fichas do altifalante às saídas de áudio: ficha vermelha à tomada vermelha, ficha branca à tomada branca (①).
2 Ligue a entrada de áudio à saída de áudio do seu computador (②).
3 Ligue a ficha de CA à tomada de alimentação de CA (③).
• Para ajustar o comprimento do cabo, enrole o cabo à volta dos ganchos (⑧).
4 Ligue o sistema (④).
↳ O indicador do telecomando acende.
5 Ajuste o volume através do telecomando (⑤), da aplicação do computador ou do software da aplicação multimédia (⑥).
6 Rode o botão dos graves para ajustar os sons graves (⑦).
7 Quando tiver terminado de utilizar os altifalantes multimédia, saia do software da aplicação multimédia e desligue o sistema.

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos, incluindo os que estão assinalados com um símbolo de um caixote do lixo traçado. Proceda de acordo com as regulamentações locais e não elimine os seus antigos produtos juntamente com o lixo doméstico.

RU

Предупреждение 1. Попадание капель или брызг воды на устройство недопустимо. Не ставьте на устройство емкости, наполненные жидкостью, например вазы. 2. Чтобы полностью отключить электропитание, необходимо извлечь электровилку устройства из сетевой розетки. 3. Доступ к электровилке устройства должен всегда оставаться свободным во время использования. 4. На устройство нельзя ставить источники открытого огня, например зажженные свечи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед использованием убедитесь, что мультимедийные динамики установлены должным образом.

Требования к системе:

Компьютер	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP или Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X или более поздняя

Установка
1 Подключите штекеры динамика к выходным аудиоразъемам: красный штекер — к красному разъему, белый штекер — к белому разъему (①).
2 Подключите аудиокабель к аудиовыходу на компьютере (②).
3 Подключите электровилку к розетке электросети (③).
• Намотайте излишки кабеля вокруг специальных зажимов (⑧).
4 Включите систему (④).
↳ На пульте ДУ загорится индикатор.
5 Настройте уровень громкости с помощью пульта ДУ (⑤), приложения на ПК или мультимедийного проигрывателя (⑥).
6 Для настройки уровня НЧ поверните регулятор басов (⑦).
7 По окончании использования мультимедийных динамиков закройте приложение мультимедийного проигрывателя и выключите систему.

Данное изделие сконструировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат переработке и вторичному использованию. Для утилизации электрических и электронных изделий ознакомьтесь с местной системой раздельной утилизации отходов, в том числе изделий, маркированных знаком с изображением перечеркнутого мусорного бака. Действуйте в соответствии с местными правилами и не выбрасывайте отработавшее изделие вместе с бытовыми отходами.

SV

Varning: 1. Produkten får inte utsättas för vattendroppar eller vattenstrålar och du ska aldrig placera vätskefyllda föremål, till exempel vaser, på produkten. 2. Du stänger av strömmen helt genom att dra ur nätkontakten på produkten från nätuttaget. 3. Nätkontakten på produkten ska inte blockeras eller ska vara enkel att komma åt vid avsedd användning. 4. Inga öppna lågor, t.ex. tända ljus, bör placeras på produkterna.

Obs! Kontrollera att multimediehögtalaren har installerats på rätt sätt innan du använder den.

Systemkrav:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP eller Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X eller senare

Installation:
1 Anslut högtalarkontakterna till ljututgångarna: röd kontakt till röd utgång, vit kontakt till vit utgång (①).
2 Anslut ljudkontakten till ljudutgången på datorn (②)
3 Anslut nätkontakten i nätuttaget (③).
• Justera kabelns längd genom att linda kabeln runt hakarna (⑧).
4 Slå på systemet (④).
↳ Lampan på fjärrkontrollen tänds.
5 Justera volymen med antingen fjärrkontrollen (⑤) eller via datorn eller multimedieprogramvaran (⑥)
6 Justera basen genom att vrida basknappen (⑦).
7 När du är klar med multimediehögtalarna stänger du multimedieprogramvaran och slår av systemet.

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas. Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter, inklusive de som har markerats med den överkorsade hjulsymbolen . Följ den lokala lagstiftningen och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet.

TH

คำเตือน: 1 ต้องไม่ให้ของเหลวหยดลง หรือสาดกระเด็นเปื้อนผลิตภัณฑ์ และต้องไม่วางวัตถุที่มีของเหลว เช่น แจกัน ไว้บนผลิตภัณฑ์ 2. ในการยกเลิกการเชื่อมต่อกำลังไฟฟ้าโดยสมบูรณ์ ปลั๊กไฟของผลิตภัณฑ์ต้องไม่เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ 3. ปลั๊กไฟของผลิตภัณฑ์ไม่ควรมีสิ่งกีดขวาง หรือควรเข้าใช้งานได้อย่างสะดวกขณะต้องการใช้ 4. ห้ามวางวัตถุที่เป็นเปลวไฟ เช่น เทียนจุดไฟ ไว้บนอุปกรณ์

หมายเหตุ: ตรวจดูว่าลำโพงมัลติมีเดียได้ติดตั้งอย่างเหมาะสมก่อนการใช้งาน

ข้อกำหนดของระบบ:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, หรือ Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X หรือใหม่กว่า

การติดตั้ง:
1 เชื่อมต่อปลั๊กลำโพงเข้ากับช่องเสียบเอาต์พุตเสียง: ปลั๊กสีแดงต่อกับช่องเสียบสีแดง และปลั๊กสีขาวต่อกับช่องเสียบสีขาว (①)
2 เชื่อมต่อปลั๊กอินพุตเสียงเข้ากับเอาต์พุตเสียงของคอมพิวเตอร์ (②)
3 เสียบปลั๊กไฟ AC ในเต้ารับไฟ AC (③)
• ในการปรับความยาวของสายเคเบิล ให้ม้วนสายเคเบิลไว้รอบๆ ที่พันสาย (⑧)
4 เปิดสวิตช์ระบบ (④)
↳ สัญญาณไฟบนรีโมทคอนโทรลจะสว่างขึ้น
5 ปรับระดับเสียงโดยใช้รีโมทคอนโทรล (⑤) หรือโดยแอปพลิเคชันของคอมพิวเตอร์ หรือซอฟต์แวร์แอปพลิเคชันมัลติมีเดีย (⑥)
6 หมุนปุ่มเบสเพื่อปรับเสียงเบส (⑦)
7 เมื่อเสร็จสิ้นการใช้งานลำโพงมัลติมีเดีย ให้ออกจากซอฟต์แวร์แอปพลิเคชันมัลติมีเดียแล้วปิดสวิตช์ระบบ

ผลิตภัณฑ์ของคุณใช้วัสดุและส่วนประกอบที่มีคุณภาพสูงในการผลิต และสามารถนำไปรีไซเคิล หรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้ โปรดจดจำเกี่ยวกับระบบการแยกเก็บของท้องถิ่นสำหรับอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ รวมถึงอุปกรณ์ที่มีสัญลักษณ์ถังขยะมีล้อถูกกากบาท โปรดดำเนินการตามกฎระเบียบในท้องถิ่นและไม่ทิ้งผลิตภัณฑ์เก่าของคุณพร้อมกับขยะจากครัวเรือนโดยทั่วไป

TR

Uyarı: 1. Ürün, sıvı damlamasına veya sıçramasına maruz bırakılmamalı ve vazo gibi sıvıyla dolu nesneler ürünün üzerine yerleştirilmemelidir. 2. Güç ünitesi bağlantısını tamamen kesmek için, ürünün elektrik fişi elektrik prizinden çıkarılmalıdır. 3. Ürünün elektrik fişi engellenmemeli VEYA kullanım sırasında kolayca erişilebilir olmalıdır. 4. Yakılmış mum gibi çıplak alev kaynakları ürünlerin üzerine kesinlikle yerleştirilmemelidir.

NOT: Kullanmadan önce multimedya hoparlörün doğru şekilde kurulduğundan emin olun.

Sistem Gereksinimleri:

PC	Mac
Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP veya Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X veya üzeri

Kurulum:
1 Hoparlör fişlerini ses çıkış soketlerine bağlayın: kırmızı fiş kırmızı sokete, beyaz fiş beyaz sokete (①).
2 Ses giriş fişini bilgisayarınızın ses çıkışına bağlayın (②).
3 AC fişini AC güç soketine bağlayın (③).
• Kablo uzunluğunu ayarlamak için, kabloyu kancalara sarın (⑧).
4 Sistemi açın (④).
↳ Uzaktan kumandadaki gösterge yanar.
5 Ses düzeyini, uzaktan kumanda (⑤) veya bilgisayar uygulaması ya da multimedya uygulama yazılımıyla ayarlayın (⑥).
6 Bası ayarlamak için bas düğmesini çevirin (⑦).
7 Multimedya Hoparlörleri kullanmayacağınız zaman, multimedya uygulama yazılımından çıkın ve sistemi kapatın.

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir. Lütfen, üzerinde çarpı bulunan çöp kutusu simgesiyle işaretlenmiş olanlar dahil, elektrikli ve elektronik ürünler için yerel ayrı toplama sistemi hakkında bilgi edinin. Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın.

ZH-CN

警告：1. 切勿将本产品暴露在滴漏或溅漏环境下，也不要在产品上面放置装有液体的物体（如花瓶）。2. 要完全断开电源输入，应从电源上拔下产品的电源插头。3. 产品的电源插头应触手可及，或者在需要使用时应能轻易插拔。4. 切勿将无遮盖的火源（如点燃的蜡烛）置于产品上。

注意：使用之前，请确保多媒体扬声器安装正确。

系统要求：

个人电脑	MAC
Windows® 98SE、Windows® ME、Windows® 2000、Windows® XP 或 Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X 或更高版本

安装：
1 将扬声器插头连接至音频输出插孔：红色插头插入红色的插座，白色插头插入白色的插座 (①)。
2 将音频输入插头连接到电脑的音频输出插孔 (②)。
3 将交流电源插头插入交流电源插座 (③)。
• 要调节线缆长度，请将电缆缠绕在挂钩 (⑧) 上。
4 打开系统 (④)。
↳ 遥控器上的指示灯将亮起。
5 使用遥控器 (⑤) 或者电脑应用程序或多媒体应用程序软件 (⑥) 调节音量。
6 转动低音旋钮以调节低音 (⑦)。
7 使用多媒体扬声器之后，退出多媒体应用程序软件并关闭系统。

本产品采用可回收利用的高性能材料和组件制造而成。请熟悉当地专门为电子和电器产品，包括那些标有叉线有轮垃圾箱符号的产品所制订的分门别类的收集机制。请遵守当地规定，不要将旧产品丢弃到普通生活垃圾中。

ZH-TW

警告：1. 請勿將產品置於滴水或濺水的環境，或將盛裝液體的容器，如花瓶等置於產品上方。2. 要完全中斷電源，請將產品的電源插頭自插座上拔除。3. 使用產品時，電源插頭的位置不應被物體遮擋，應位於可輕易插拔的地方。4. 產品上請勿放置任何火源 (如點燃的蠟燭)。

注意：使用多媒體揚聲器前，請確定已正確安裝。

系統需求：

PC	Mac
Windows® 98SE、Windows® ME、Windows® 2000、Windows® XP、或 Windows® Vista™	Mac OS9/OS® X、或更新版本

安裝：
1 將揚聲器插頭插入音訊輸出插孔：紅色插頭對應紅色插孔，白色插頭對應白色插孔 (①)。
2 將音訊輸入插頭連接電腦的音訊輸出 (②)。
3 將 AC 插頭連接 AC 電源插座 (③)。
• 要調整纜線長度，請將纜線纏繞在掛鉤上 (⑧)。
4 開啟系統電源 (④)。
↳ 遙控器上的指示燈會亮起。
5 您可以使用搖控器 (⑤)、電腦應用程式或多媒體應用程式軟體 (⑥) 調整音量。
6 轉動低音旋鈕調整低音 (⑦)。
7 多媒體揚聲器使用完畢時，請關閉多媒體應用程式軟體，並關閉系統電源。

您的產品是使用高品質材質和元件所設計製造，可回收和重複使用。請注意當地電器或電子產品的分類收集制度，包括標記打叉的附輪回收筒標籤之產品。根據當地法規處理，請勿將廢棄產品當作一般家庭垃圾棄置。

FCC - Notice of compliance

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Guarantee certificate **质保书**

1 year warranty 一年质保

Type: ☐ **SPA4310**

Serial nr: _____

Date of Purchase 购买日期

_____

Dealer's name, address and signature **销售商名称，地址及签字**

_____

_____

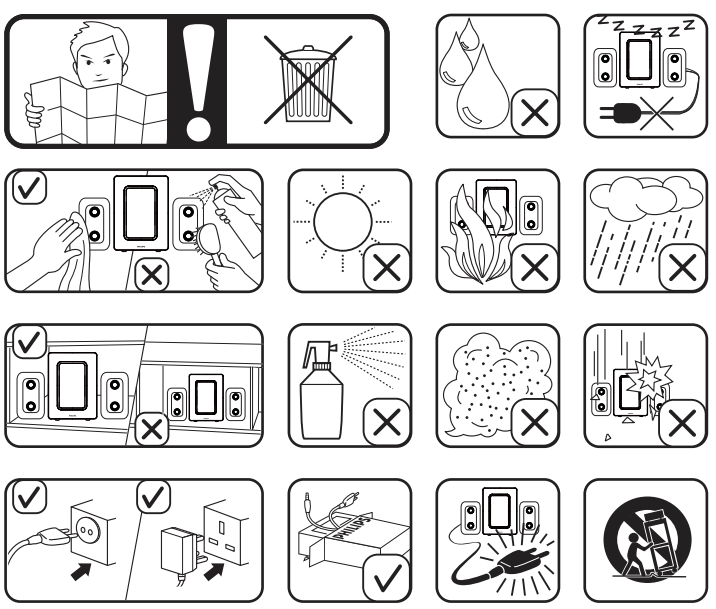
_____

_____

www.philips.com/welcome

This document is printed on chlorine free produced paper.
Data subject to change without notice

For China only
只限中国地区

Printed in China

V1.0